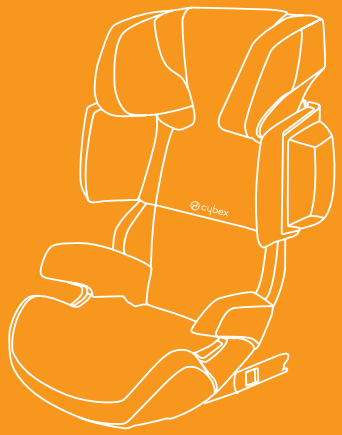


CYBEX PALLAS 2-fix | ECE R44/04, Gr I – ca. 9M–4Y (9-18kg/20-40lbs) |



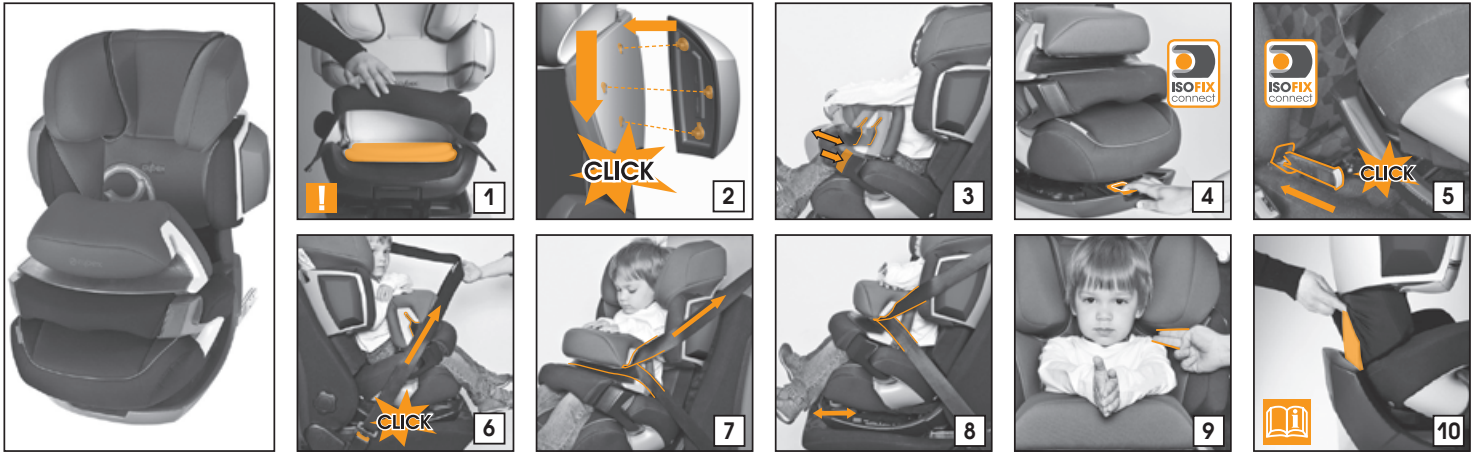
CYBEX SOLUTION X2-fix | ECE R44/04, Gr II/III – ca. 3–12Y (15-36kg/33–79lbs) |

CYBEX PALLAS 2-FIX
USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL / CZ / EN / TR

DK – Gruppe I (9-18 kg) / FI – Ryhmä I (9–18 kg) / SE – Grupp I (9-18 kg) / NO – Gruppe I (9–18 kg) / RU – Группа I (9-18 кг) / PL – Grupa I (9-18 kg) / CZ – Skupina I (9-18kg) / EN – Group I (9-18 kg) / TR – Grup I (9-18 kg)

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство / PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Kısa bilgi



DK Advarsel! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt.

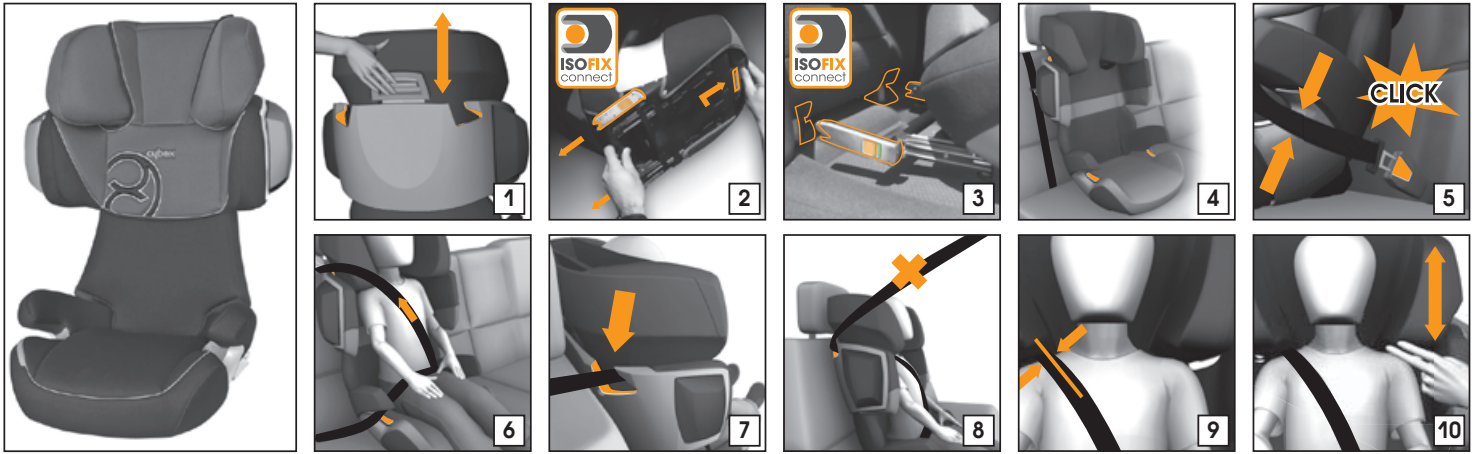
FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

DK – Gruppe II/III (15-36 kg) / FI – Ryhmä II ja III (15–36 kg) / SE – Grupp II/III (15-36 kg) / NO – Gruppe II/III (15–36 kg) /
RU – Группа II / III (15-36 кг) / PL – Grupa II/III (15-36 kg) / CZ – Skupina II/III (15-36kg) / EN – Group II / III (15-36 kg) / TR – Grup II/III (15-36 kg)

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство /
PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Kısa bilgi



RU Внимание! Представленное краткое руководство содержит общие сведения. Для обеспечения максимальной защиты и комфорта вашего ребенка необходимо тщательно ознакомиться и следовать полной версии руководства по эксплуатации.

PL Ostrzeżenie! Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

CZ Varování! Tyto krátké instrukce slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a pohodlí dítěte je nezbytné si důkladně přečíst celý návod k použití a řídit se jím.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

TR Uyarı: Bu kısa kılavuz bir özet niteliğindedir. Çocuğunuzun maksimum güvenlik ve konforu için, ürün kullanım kılavuzunu okumanızı ve yazılanları uygulamanızı öneririz.

Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX PALLAS 2-FIX.
VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX PALLAS 2-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

Уважаемый пользователь

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ CYBEX PALLAS 2-FIX.
ПРИ РАЗРАБОТКЕ CYBEX PALLAS 2-FIX НАША ГЛАВНАЯ ЗАДАЧА ЗАКЛЮЧАЛАСЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОМФОРТА И УДОБСТВА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ДАННЫЙ ТОВАР СООТВЕТСТВУЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Drodzy Klienci!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CYBEX PALLAS 2-FIX.
MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK CYBEX PALLAS 2-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.



CYBEX PALLAS 2-FIX BILBARNESETE

Stol med hodestøtte på regulerbar hovedramme kombinert med justerbar kollisjonspute.

Anbefales for:

Alder: Fra ca. 9 måneder–4 år
Vekt: 9–18 kg
For kjøretøyseter utstyrt med trepunkters sikkerhetsbelte.

Godkjent for:

ECE R-44/04,
CYBEX Pallas 2-fix - Gruppe I 9 til 18 kg
CYBEX SOLUTION X2-fix - Gruppe II/III 15 til 36 kg



СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ CYBEX PALLAS 2-FIX

Кресло со спинкой сиденья и подголовником на регулируемой главной основе с регулируемой системой безопасности.

Рекомендован:

Для детей в возрасте примерно от 9 месяцев до 4 лет, от 9 до 18 кг.
Для машин, оборудованных автоматическими трехточечными ремнями безопасности.

Свидетельство:

ECE R44/04,
CYBEX Pallas 2-fix – Группа I, 9-18 кг.,
CYBEX Solution X2-fix – Группа II/III, 15-36 кг.

DZIECIĘCY FOTELIK SAMOCHODOWY CYBEX PALLAS 2-FIX

Siedzisko z oparciem i zagłówkiem na regulowanej podstawie, z regulowaną osłoną tułowia.

ZALECANY DLA:

Wiek: od ok. 9 miesięcy do 4 lat
Waga: 9-18 kg
Do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU:

Zgodny z normą ECE R-44/04,
CYBEX Pallas 2-fix - Grupa I, 9-18 kg,
CYBEX Solution X2-fix - Grupa II/III, 15-36 kg

NO

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Pallas 2-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

INNHOLD

HURTIGGUIDE, GRUPPE I 1
HURTIGGUIDE, GRUPPE II/III 2
GODKJENT FOR 31
MONTERING FØRSTE GANG 33
RIKTIG PLASSERING I BILEN 33
SLIK TAR DU BORT CYBEX PALLAS-FESTET 37
INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX FESTESYSTEM 35
SIKRING AV BARNET 37
JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE 39
FJERNE INNLEGGET 39
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE - ECE GRUPPE I (9-18 KG) 39
SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE I (9-18 KG) 41
INNSTILLBAR HODESTØTTE 41
FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG) 43
SKIFTE FRA ECE GRUPPE I (9-18KG) TIL ECE GRUPPE II/III (15-36KG) 43
ENDRING AV ISOFIX-FESTESYSTEM 45
FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE II/III (15-36 KG) 47
ER BARNET FORSVARLIG SIKRET? 47
VEDLIKEHOLD AV PRODUKT 49
FJERNE SETETREKK 49
FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN 49
RENGJØRING 49
ETTER EN ULYKKE 51
PRODUKTETS LEVETID 51
AVHENDING 51
GARANTI 53

RU

Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать CYBEX Pallas 2-fix согласно инструкции в данном руководстве.

Внимание! Пожалуйста, всегда имейте это руководство под рукой и храните его в специально отведенном для этого месте (пр. с задней стороны спинки сиденья)

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА I 1
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ГРУППА II/III 2
СВИДЕТЕЛЬСТВО 31
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА 34
ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ 34
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX-CONNECT 36
ИЗВЛЕЧЕНИЕ CYBEX PALLAS 2-FIX 38
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА 38
РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА 40
КАК СНЯТЬ ВКЛАДКУ С БУСТЕРА 40
РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ) 40
ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ОТКИНУТОЕ НАЗАД - ECE ГРУППА I (9-18 КГ) 42
РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА 42
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ) 44
ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ECE ГРУППЫ I (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ECE ГРУППЫ II/III (15-36 КГ) 44
ОБНОВЛЕНИЯ ISOFIX-CONNECT 46
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА II/III (15-36 КГII/III) 48
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК? 48
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ 50
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ 50
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ 50
ЧИСТКА 50
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ 52
ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ 52
ОТХОДЫ 52
ГАРАНТИЯ 54

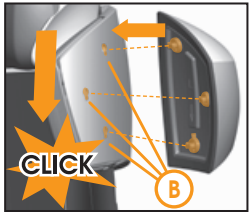
PL

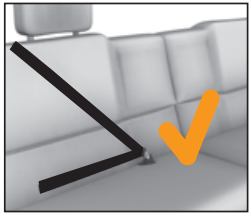
Ostrzeżenie! Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby zamontować fotelik CYBEX Pallas 2-fix oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

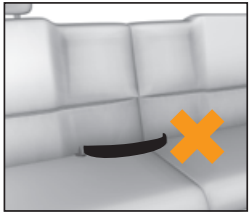
Uwaga! Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia).

SPIS TREŚCI

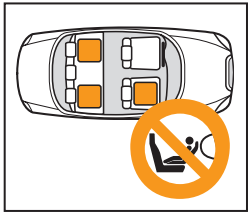
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA I 1
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA II/III 2
HOMOLOGACJA 31
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA 34
WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE 34
MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX 36
DEMONTAŻ FOTELIKA Pallas 2-fix 38
ZABEZPIECZANIE DZIECKA 38
DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA 40
WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA 40
REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG) 40
POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 KG) 42
REGULACJA ZAGŁÓWKA 42
ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG) 44
ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG) 44
PRZEKŁADANIE ZACZEPÓW ISOFIX 46
ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG) 48
CZY DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE? 48
KONSERWACJA 50
ZDEJMOWANIE TAPICERKI 50
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA 50
CZYSZCZENIE 50
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM 52
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU 52
UTYLIZACJA 52
GWARANCJA 54



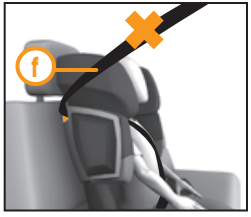












MONTERING FØRSTE GANG

Sett inn sidebeskyttelsesputene på begge sider i montasjehullene (B) og press dem ned til de går i inngrep.

KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX PALLAS-festet kan brukes uten ISOFIX-FESTE på alle bilseter med automatisk trepunktsele dersom stolen er godkjent til voksne.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.

Ved montering av CYBEX PALLAS-festet med festesystemet ISOFIX (o), kommer barnestolen inn under kategorien av "halv-universelle", dvs, at det kun må brukes i visse biltyper. Se vennligst listen over godkjente biler for å sjekke, om bilen din er kompatibel. Listen blir oppdatert med jevne mellomrom og den nyeste versjonen kan ses online på www.cybex-online.com.

Bemerk vennligst følgende unntak, der barnestolen kan brukes på forsetet (passasjersetet):

- I biler med mavepute skal passasjersetet skyves så langt tilbake som mulig. Sørg for at den øverste delen på bilselen blir liggende bak seleskinnen på barnestolen.
- Følg anbefalingene til bilprodusenten.

Advarsel! Seteselen (f) skal gå diagonalt fra ryggen og må aldri gå til det øverste selepunktet på setet i bilen din. Dersom du ikke kan justere dette, for eksempel ved å skyve setet framover eller ved å montere barnestolen på et annet sete i bilen, så passer dette barnestolen ikke til bilen din.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjersete som vender mot kjøreretningen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremsing eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Установите подушку Линейной Защиты от Бокового Удара (система LSP) с обеих сторон в крепежные отверстия (B). После этого нажмите на подушку, пока не услышите щелчок.



ЛУЧШАЯ ПОЗИЦИЯ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Pallas 2-fix можно использовать без ISOFIX-CONNECT во всех автомобилях, оборудованных трехточечными ремнями безопасности, при условии, что сиденье одобрено для взрослых.

Внимание! Не используйте детское автокресло в автомобилях, оборудованных двухточечными ремнями безопасности. При аварии ребенок, пристегнутый двухточечным ремнем безопасности, может получить травмы, не совместимые с жизнью.



При установке CYBEX Pallas 2-fix вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокрело попадает в разряд „полу-универсальный", т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства. Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие рекомендации по установке детского автокресла:

- В автомобилях, оборудованных подушкой безопасности, пожалуйста, отодвиньте сиденье пассажира, как можно дальше от детского автокресла. Убедитесь, что детское автокресло закреплено ремнем безопасности автомобиля.
- Строго соблюдайте рекомендации от производителя вашего автомобиля.

Внимание! Ремень безопасности (f) должен идти по диагонали и никогда не должен находиться спереди от верхнего ремня безопасности сиденья вашего автомобиля. Если вы не можете отрегулировать ремень безопасности, например, подвинув кресло вперед, или переставив детское автокресло на другое подходящее сиденье в автомобиле, значит данное автокресло непригодно для вашего автомобиля.

Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Отдельные детали во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.

Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра.

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Włóż wkładki zabezpieczające przed zderzeniem bocznym (system L.S.P.) w otwory montażowe (B) znajdujące się z obu stron, następnie wciśnij je, aż się zatrzasną.



WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CYBEX Pallas 2-fix może być używany bez zaczepów ISOFIX na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą i które jest dopuszczone do użytku przez osoby dorosłe.

Ostrzeżenie! Fotelika CYBEX Pallas 2-fix nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują się 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.



Gdy fotelik CYBEX Pallas 2-fix jest mocowany za pomocą systemu ISOFIX, należy wtedy do kategorii „półuniwersalnej", co oznacza, że może być używany tylko w pewnego typu pojazdach. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Lista ta jest regularnie uaktualniana i jej najnowsza wersja znajduje się na stronie internetowej www.cybex-online.com.

W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

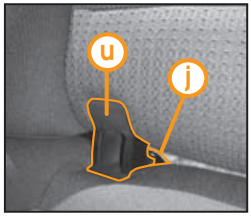
- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Ściśle przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

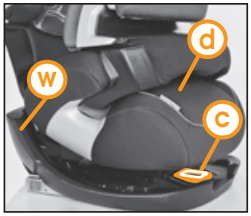
Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie od tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika CYBEX Pallas 2-fix na żadnym siedzeniu (np. przesuwając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.

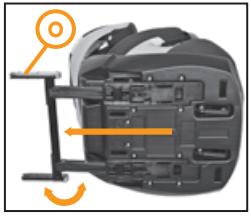
Bagaże i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować śmiertelne obrażenia w czasie zderzenia.

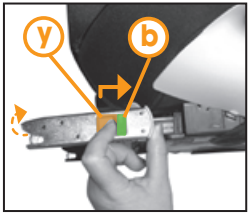
Ostrzeżenie! Montowanie niniejszego dziecięcego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus, można montować niniejszy fotelik, pod warunkiem że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek nie jest zdjęty. Dziecięcy fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

Uwaga! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.













INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-FESTESYSTEM

Sikkerheten for barnet ditt blir forbedret ved bruk av ISOFIX-festet, som holder sammen CYBEX PALLAS-festet med selve bilen. Barnet vil stadig være spent fast ved bruk av bilens trepunktsele.

– koble sammen de to leverte ISOFIX-CONNECT skinnene (u) (de lengste delene peker oppover) med ISOFIX forankringspunktene (j). En motsatt montering (de lengste delene peker nedover) er også mulig.

NB! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består av to metallringer pr. sete, som er plassert mellom ryggen og setet på bilsetet. Hvis du er i tvil, så se i instruksjonsboken til bilen.

– Trekk i justeringshåndtaket (c), under setet (d) på hovedstellet (w) til CYBEX PALLAS-festet.
– Trekk koblingene (o) så langt ut de kan komme.
– Snu koblingene (o) 180° til de peker i retning mot ISOFIX-feste skinnene (u).

NB! Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (b) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utløserknappen (y) bakover. Gjenta denne fremgangsmåten med det andre samlestykket.

– Skyv de to koblingene (o) inn i skinnene til ISOFIX-CONNECTfestet (u) til du hører dem klikke inn i ISOFIX forankringspunktene (j).
– Sørg for, at CYBEX PALLAS-festet sitter ordentlig ved å prøve å dra ut barnestolen.
– Det grønne sikkerhetsmerket (b) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
– Med justeringshåndtaket (c), som sitter på hovedstellet (w) på CYBEX PALLAS-festet, kan du nå justere stillingen på barnestolen.

NB! For flere opplysninger, se avsnittet "SIKRING AV BARNET".

– Nå kan du spenne fast barnet. Se vennligst avsnittet "SIKRING MED SIKKERHETSPUTE".

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX-CONNECT.

Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT вместе с CYBEX Pallas 2-fix. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

– Соедините обе части ISOFIX-CONNECT (u) (длинные части, направленные вверх) к местам крепления ISOFIX (j). Противоположная установка (длинные части, направленные вниз) также возможна.

Внимание! Места крепления ISOFIX (j) состоят из двух металлических колец на одно место. Они расположены между спинкой и системой безопасности сиденья вашего автомобиля. Если есть какие-либо сомнения, обратитесь к инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

– Потяните ручку регулировки (c), которая находится под системой безопасности (d) на главной раме (w) CYBEX Pallas 2-fix.
– Удалите соединители (o) друг от друга, насколько это возможно.
– Поверните соединители (o) на 180°, до тех пор, пока они не будут направлены в сторону деталей ISOFIX-CONNECT (u).

Внимание! Убедитесь, что зеленый индикатор безопасности (b) соединителей не видим. При необходимости одновременно нажмите и потяните назад красную кнопку (y). Повторите то же самое с другим соединителем.

– Нажмите на оба соединителя (o) в ISOFIX-CONNECT, пока не услышите щелчок.
– Убедитесь, что CYBEX Pallas 2-fix верно установлен. Для этого попробуйте вытащить кресло.
– Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).
– При помощи регулируемой ручки (c), находящейся на главное раме (w) CYBEX Pallas 2-fix, можно регулировать положение десткого автокресла.

Внимание! Для дополнительной информации обратитесь к главе „Безопасность вашего ребенка".

– Теперь вы можете пристегнуть ребенка. Пожалуйста, обратитесь к главе „Укрепление при помощи системы безопасности".

MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX

Dzięki systemowi ISOFIX, który umożliwia stabilne zamocowanie fotelika CYBEX Pallas 2-fix w samochodzie, zwiększa się bezpieczeństwo Twojego dziecka. Dziecko powinno być nadal zabezpieczone 3-punktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa.

– Połącz dwa załączone elementy pomocnicze ISOFIX (u) (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (j). Można je również zamocować w taki sposób, że ich dłuższa część będzie skierowana w dół.

Uwaga! Uchwyty ISOFIX (j) to dwa metalowe pierścienie znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

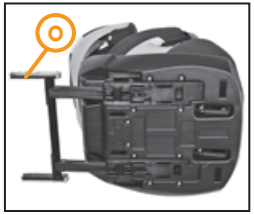
– Do regulacji służy uchwyt (c) znajdujący się pod siedziskiem, w podstawie (w) fotelika.
– Wyciągnij zaczepy (o) najdalej, jak to możliwe.
– Obróć zaczepy (o) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (u).

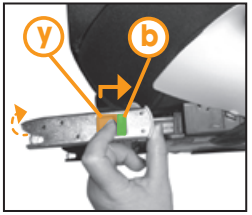
Uwaga! Upewnij się, że oba zielone przyciski zabezpieczające (b) zaczepów nie są wyciśnięte. W razie potrzeby zwolnij zaczep, wciskając i przesuwając czerwony przycisk zwalniający (y). Powtórz te same czynności dla drugiego zaczepu.

– Wsuń oba zaczepy (o) do elementów pomocniczych ISOFIX, aż usłyszysz, że zatrzasnęły się w uchwytach ISOFIX (j).
– Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
– Zielone przyciski zabezpieczające (b) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).
– Za pomocą uchwytu (c) znajdującego się w podstawie (w) fotelika możesz teraz ustawić położenie fotelika.

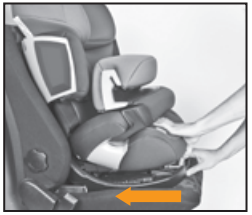
Uwaga! Dodatkowe informacje znajdują się w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA".

– Możesz teraz zabezpieczyć dziecko pasem. Zajrzyj do punktu „ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA".













TA VEKK CYBEX PALLAS 2-FIX-FESTET

Utfør trinnene i installasjonen i motsatt rekkefølge.

- Løsn ISOFIX samledelene (o) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.
- Trekk ut barnestolen fra ISOFIX-CONNECT koblingene (u).
- Roter koblingene (o) 180°.
- Trekk justeringshåndtaket (c) som er anbragt på hovedstellet (w) på CYBEX PALLAS-festet og skyv koblingene (o) inn i barnestolen til de er helt skjult.

NB! Ved å følge disse trinnene beskyttes polstringen på bilsetet og ISOFIX koblingene blir beskyttet mot flekker eller skader. Skader og flekker kan hindre en friksjonsfri betjening.

SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Sørg for, at ryggstøtten (a) på CYBEX PALLAS-festet hviler flatt mot ryggstøtten til bilsetet, slik at barnestolen under ingen omstendigheter er i soveposisjon.
- Når man bruker ISOFIX forankringspunktene (j) skal man sikre seg, at ryggstøtten (a) til CYBEX PALLAS-festet er helt i rett linje og har full kontakt med den opprette delen på bilsetets ryggstøtte. Posisjonen kan endres ved hjelp av justeringshåndtaket (c) under setet (d) på hovedstellet (w) til barnestolen.
- Dersom nakkestøtten på bilsetet er i veien, så trekk det helt ut, snu det eller ta det helt av (eksepsjonelt tilfelle, se avsnittet "DEN BESTE POSISJONEN I BILEN"). Ryggstøtten (a) passer perfekt til nesten alle posisjoner til bilsetet.

Advarsel! Seteryggen til Pallas 2-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet.

NB! På noen bilsetetrekk, laget av sart materiale (f.eks. velur, lær osv.) kan bruken av barnestolen gi merker av slit. For å unngå dette, legg en klut eller et håndkle under barnestolen.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ CYBEX PALLAS 2-FIX

Повторите все, что вы делали при установке, только в обратном порядке.

- Разблокируйте соединители (o) ISOFIX одновременно потянув красные кнопки (y).
- Вытащите детское автокресло из ISOFIX-CONNECT(u).

- Поверните соединители на 180°.
- Потяните за ручку регулировки (c), которая находится на главной раме (w) CYBEX Pallas 2-fix.

Внимание! Следуя этой инструкции сиденье и соединители ISOFIX будут защищены от повреждения и загрязнений. Повреждения и загрязнения могут препятствовать нормальной работе автокресла.

БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Установите CYBEX Pallas 2-fix на соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) CYBEX Pallas 2-fix находится в правильном положении, особенно, если ребенок находится в положении лежа.
- Если вы используете систему крепления ISOFIX (j), убедитесь, что спинка (a) CYBEX Pallas 2-fix находится параллельно со спинкой сиденья автомобиля. Положение может быть отрегулировано при помощи регулируемой ручки (c), которая находится под системой безопасности (d) на главной раме (w) детского сиденья.
- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его наверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „Лучшее положение в автомобиле"). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сидения автомобиля.

Внимание! Спинка CYBEX Pallas 2-fix должен плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Надавите на бустер по направлению сиденья автомобиля. Для наиболее лучшей защиты вашего ребенка, сиденье должно находиться в нормальной верхней позиции.

Внимание! Сиденья некоторых автомобилей, сделанных из мягких тканей (велюр, кожа и т.д.), могут быть повреждены из-за использования детского автокресла. Во избежание этого постелите под детским автокреслом одеяло или полотенце. Для надлежащей регулировки высоты CYBEX Pallas 2-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья.

DEMONTAŻ FOTELIKA PALLAS 2-FIX

Wykonaj wszystkie czynności konieczne w celu montażu fotelika w samochodzie w odwrotnej kolejności.

- Zwolnij zaczepy ISOFIX (o), wciskając i przesuwając czerwone przyciski zwalniające (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).

- Obróć zaczepy (o) o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (c) znajdujący się w podstawie (w) fotelika CYBEX Pallas 2-fix i wciśnij zaczepy (o), aż się schowają w siedzisku.

Uwaga! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega uszkodzeniu lub poplamieniu uchwytów ISOFIX. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność systemu mocowania fotelika.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Umieść fotelik CYBEX Pallas 2-fix na odpowiednim siedzeniu samochodu.

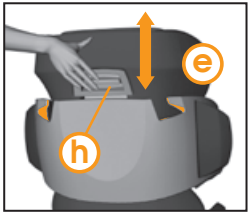
- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Podczas montażu fotelik CYBEX Pallas 2-fix nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania.
- Kiedy korzystasz z uchwytów ISOFIX (j) w samochodzie, upewnij się, że oparcie (a) fotelika CYBEX Pallas 2-fix ściśle przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Można to wyregulować za pomocą uchwytu do regulacji (c) umieszczonego pod siedziskiem (d), w podstawie (w) fotelika.
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodu przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go wyjąć i obrócić albo zdjąć całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE"). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

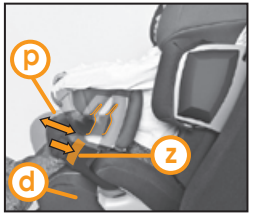
Ostrzeżenie! Oparcie fotelika Pallas 2-fix powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tyłu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji!

Uwaga! Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy pod fotelik podłożyć kocyk lub ręcznik.









JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE

For å sikre at høyden til CYBEX Pallas 2-fix barnesete stilles inn korrekt, følger det med et innlegg (i) som er ferdig montert under setetrekket ved kjøp.

- Vi anbefaler at dette innlegget (i) brukes så lenge barnet er mellom 9 og 18 måneder.
- Når barnet er over 19 måneder, kan innlegget fjernes.
- Senere justeres høyden ved flytte hodestøtten (e) til korrekt posisjon. Trekk i skyvemekanismen (h) for å løsne hodestøtten.
- Korrekt høyderegulering er oppnådd når du kan plassere 2 fingre mellom bunnen på hodestøtten og barnets skulder.

NB! Høyden på skulder- og nakkestøtte (e) skal innstilles nøye for å gi best mulig beskyttelse og komfort for barnet og for å sikre den best mulige posisjonen på skråselen (f). Høyden på skulder- og nakkestøtten kan innstilles i 11 ulike posisjoner. Skulderdelen er koblet sammen med hodestøtten og skal ikke justeres separat.

FJERNE INNLEGGET

1. Åpne trykknappene foran på setetrekket.
2. Løft opp setetrekket til høydeinnstillingsinnlegningen (i) lett kan tas av på forsiden.
3. Fjern høydeinnstillingsinnlegget (i) i henhold til ovenstående anbefalinger i forhold til alder.
4. Sett setetrekket tilbake til utgangsposisjonen og lukk trykknappene.

INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE I (9-18 KG)

Ved å trykke på de to knappene (z) glir sikkerhetsputen (p) inn i den bredeste posisjonen. Ved å utløse knappene (z) blir sikkerhetsputen (p) låst i denne posisjonen. Sidekomponentene på kollisjonsputen (p) passer nøyaktig inn i armlenet på beskyttelsesputen. De kobler sammen kollisjonsputen (p) og beskyttelsesputen (d). Sikkerhetsputen (p) skal innstilles slik at den rører barnets bryst uten å trykke mot barnets kropp.

Advarsel! Kollisjonspute (p) og hovedramme (w) skal kun brukes sammen og kun for barn opp til 18 kg!

РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА РЕБЕНКА

Для надлежащей регулировки высоты CYBEX Pallas 2-fix у бустера уже есть вкладка, которая помещена под чехлом сиденья.

- Рекомендуется использовать эту вставку (i) для регулировки высоты, когда детям от 9 до 18 месяцев.
- Для детей, чей возраст превышает 19 месяцев, вставку (i) можно убрать.
- После этого высоту нужно регулировать, переместив подголовник (e) в нужное положение. Потяните за ручку регулировки (h), чтобы деблокировать подголовник.
- Кресло отрегулировано верно, если вы можете поместить 2 пальца между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка. Потяните за ручку регулировки (h), для того, чтобы деблокировать подголовник.

Внимание! Подголовник (e) должен быть верно отрегулирован в высоте для того, чтобы обеспечить наибольший комфорт и защиту вашему ребенку. Также для того, чтобы гарантировать оптимальную позицию диагонального ремня (f). Высота подголовника может быть отрегулирована в 11 позициях. Часть для плеча прикреплена к подголовнику и не должна регулироваться отдельно.

КАК СНЯТЬ ВКЛАДКУ С БУСТЕРА

1. Раскройте кнопки, которые находятся на передней части бустера.
2. Потяните чехол бустера до тех пор, пока вставку для регулировки высоты (i) можно легко снять.
3. Вытащите вставку для регулировки высоты (i), следуя вышеперечисленным рекомендациям.
4. Поместите чехол сиденья обратно в обычное положение и пристегните кнопки.

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА I (9-18 КГ.)

Когда вы нажмете на две кнопки (z) система безопасности (p) вернется в самую узкую позицию. Освободив кнопки (z) система безопасности (p) закрепится в нужной позиции.

Боковые стороны системы безопасности (p) вставляются точно в подлокотник детского сиденья. Они соединяют систему безопасности (p) и бустер (d).

Систему безопасности (p) необходимо хорошо отрегулировать, чтобы она касалась детской грудной клетки, не оказывая сильного давления на тело ребенка.

Внимание! Систему безопасности (p) можно использовать только вместе с главной рамой (w) и только если вес ребенка не превышает 18 кг!

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

W momencie zakupu, w foteliku CYBEX Pallas 2-fix pod tapicerką siedziska, znajduje się wkładka podwyższająca (i) gwarantująca możliwość prawidłowego dopasowania jego wysokości.

- Zaleca się stosowanie wkładki podwyższającej (i) dla dziecka w wieku między 9 a 18 miesięcy.
- Dla dziecka w wieku powyżej 19 miesięcy wkładkę można wyjąć.
- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji. Aby zwolnić zagłówek, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce. Pociągnij za uchwyt do regulacji (h), aby odblokować zabezpieczenie barkowe i zagłówek.

Uwaga! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek i zabezpieczenie barkowe można ustawić w 11 pozycjach. Zabezpieczenie barkowe jest połączone z zagłówkiem, więc nie trzeba regulować go osobno.

WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA

1. Rozepnij zatrzaski z przodu tapicerki siedziska.
2. Podnieś tapicerkę, tak by wkładkę (i) można łatwo wyjąć od przodu.
3. Wyjmij wkładkę, stosując się do powyższych rekomendacji wiekowych.
4. Z powrotem naciągnij tapicerkę na siedzisko i zapnij zatrzaski.

REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

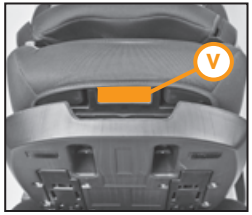
Kiedy naciśniesz przyciski (z), osłonę (p) można przesunąć do przodu. Kiedy zwolnisz przyciski (z), osłona (p) zatrzaśnie się w wybranej pozycji.

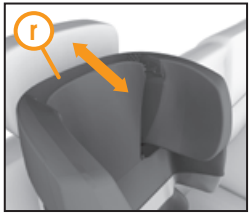
Boczne części osłony (p) dokładnie pasują do podpórek na ręce siedziska. Łączą one osłonę (p) z siedziskiem (d).

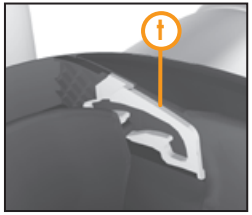
Osłona tułowia powinna być tak ustawiona, aby dotykała klatki piersiowej dziecka. Nie może jednak uciskać ciała dziecka.

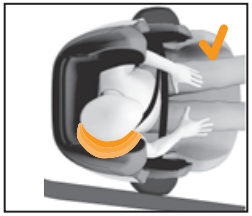
Ostrzeżenie! Osłona tułowia (p) i podstawa (w) muszą być zawsze używane w komplecie i tylko dla dzieci o wadze do 18 kg!













SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE I (9-18 KG)

Det er ikke nødvendig å ta av selen for å sette CYBEX Pallas 2-fix-festet i en skrå posisjon.

– Når barnet holder på å falle i søvn, trekk i håndtaket (v) og CYBEX PALLAS-festet glir automatisk ned.

NB! Så lenge bilen kjører er det forbudt for føreren å justere på skråstillingen på barnestolen.

– Når barnet ikke sitter i stolen lengre, kan du rette opp setet til opprett stilling ved å dra i håndtaket (v) igjen og presse forsiktig mot seteputen (d).

Advarsel! Sørg for, at håndtaket (v) til skråstillingsmekanismen låses med en klikklyd. Liggeposisjonen er kun godkjent til ECE Gruppen I (9-18 kg), sammen med hovedstellet (w) og sikkerhetsputen (p).

NB! Sørg for, at både hofteselen (n) og skråselen (f) alltid er spent fast.

JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Pallas 2-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.

ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ОТКИНУТОЕ НАЗАД - ECE ГРУППА I (9-18 КГ.)

Нет необходимости в том, чтобы расстегнуть ремень безопасности ля того, чтобы закрепить CYBEX Pallas 2-fix в положении, откинутом назад.

– Если ребенок захочет спать, просто потяните за ручку (v) и CYBEX Pallas 2-fix автоматически опустится.

Внимание! Во время движения автомобиля, водителю не разрешается регулировать положение, откинутое назад.

– Если ребенок не находится в автокресле, то вы можете поднять спинку в вертикальное положение, снова потянув ручку (v) и слегка надавив на бустер.

Внимание! Убедитесь, что ручка (v), предназначенная для того, чтобы опрокинуть спинку, всегда защелкивается. Положение, опрокинутое назад, одобрено только для ECE Группы I (9-18 кг.) вместе с главное рамой (w) и системой безопасности (p).

Внимание! Убедитесь, что поясной (n) и вертикальный (f) ремни безопасности всегда крепко пристегнуты.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

CYBEX Pallas 2-fix имеет регулируемый подголовник (r), при помощи которого ребенок не опрокинет голову во время сна. Более того регулируемый подголовник обеспечит комфорт вашему ребенка во время поездки.

Внимание! Пожалуйста, убедитесь, что голова ребенка находится всегда у подголовника, иначе вы не сможете обеспечить безопасность ребенку во время столкновения.

Легким нажатием вы можете регулировать наклон подголовника в 3 разных позициях.

Внимание! Фиксирующее устройство никогда не должно быть чем-нибудь заблокировано, иначе во время столкновения ребенок может пострадать от травм.

POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

Nie ma potrzeby rozpinania pasa samochodowego, aby ustawić fotelik CYBEX Pallas 2-fix w pozycji odchylonej.

– Kiedy dziecko zaśnie, pociągnij za uchwyt (v), a fotelik automatycznie odchyli się.

Uwaga! Kierowcy nie wolno regulować pozycji fotelika podczas prowadzenia samochodu.

– Kiedy dziecka już nie będzie w samochodzie, możesz ustawić fotelik w pozycji pionowej, ponownie pociągając za uchwyt (v) i delikatnie naciskając na siedzisko.

Upewnij się, że uchwyt (v) za pomocą którego odchyla się fotelik, zatrzaskuje się w miejscu z głośnym kliknięciem. Odchylanie fotelika dozwolone jest wyłącznie dla grupy I (9-18kg) wg normy ECE, zawsze w połączeniu z podstawą (w) i osłoną tułowia (p)!

Uwaga! Zawsze sprawdzaj, czy pas biodrowy (n) i barkowy (f) są mocno naprężone.

REGULACJA ZAGŁÓWKA

Fotelik CYBEX Pallas 2-fix posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza główkę Twojego dziecka przed opadaniem do przodu, kiedy dziecko zaśnie. Ponadto sprawia, że jazda samochodem jest dla dziecka wygodniejsza.

Uwaga! Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówka. W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia.

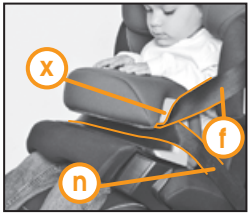
Lekko podnosząc zagłówek (r), można zmienić stopień odchylenia zagłówka i ustawić go w 3 różnych pozycjach.

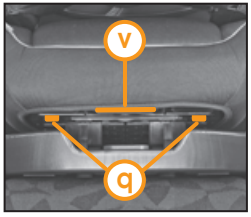
Ostrzeżenie! Mechanizmu blokującego zagłówka (t) nie można blokować żadnymi przedmiotami! Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w razie wypadku.





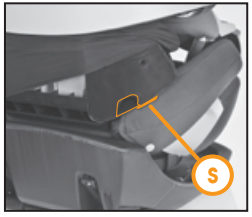












FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE I (9-18 KG)

1. Sett barnet i stolen med CYBEX PALLAS-feste.
2. Gjør fast den allerede innstilte sikkerhetsputen (p) på barnestolen. (Se kapitel "INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE)
3. Trekk selen helt ut. Ta hofteselen (n) og la den gli inn i de dertil passende selekanalene (x) (merket med rødt) på sikkerhetsputen (p).

Advarsel! Beltet må aldri vris!

4. Før selespissen (m) inn i spennen (l). Ventil du hører et tydelig "KLIKK".
5. Ta nå skulderselen (f) og dra den ut for å få ut hofteselen (n).
6. Før skulderselen (f) tilbake parallelt med hofteselen (n) inn samme veien (x) i kanal.
7. Trekk til selen og sørg for, at skråselen (f) og hofteselen (n) kjører helt inne (i hele bredden) på selekanalen (x).

SKIFTE FRA ECE GRUPPE I (9-18kg) TIL ECE GRUPPE II/III (15-36kg)

1. Ta bort sikkerhetsputen (p).
2. Trykk inn de to utløserknappene (q) på undersiden av seteputen (d) og dra den samtidig bort fra hovedstellet (w) til du merker motstand.
3. Trekk nå i håndtaket som innstiller skråstillingen (v) og som er plassert i midten på undersiden av stoleputen (d), og trekk barnestolen ut av hovedstellet (w).
4. For å fjerne avstandsstykkene (s), hiv opp i ryggstøtten for å frigjøre fingerhullene på baksiden av ryggstøtten (a).
5. Skyv utløserkroken inn i fingerhullet og trekk avstandsstykkene (s) ut av ryggstøtten (a).
6. Gjenta denne fremgangsmåten på den andre siden av ryggstøtten.

Укрепление системой безопасности - Ece Группа I (9-18 кг.).

1. Поместите ребенка в автокресло CYBEX Pallas 2-fix.
2. Закрепите заранее отрегулированный ремень безопасности (p) к детскому сиденью. (См. главу „Регулировка системы безопасности").
3. Потяните ремень безопасности во всю возможную длину. ВОзьмите поясной ремень (n) и протяните его в предназначенные отверстия (x) (помечены красным) системы безопасности (p).

Внимание! Никогда не скручивайте ремень!

4. Вставьте ремень (m) в замок (l), должен раздаться щелчок.
5. Теперь возьмите плечевой ремень (f) и потяните его, чтобы натянуть поясной ремеь (n).
6. Плечевой ремень (f) должен быть параллелен поясному ремню (n) и вставлен в тот же замок (x).
7. Крепко закрепите ремни и убедитесь, что плечевой ремень (f) и поясной ремень (n) закреплены в замке (x).

ИЗМЕНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ECE ГРУППЫ I (9-18 КГ) В ПОЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ECE ГРУППЫ II/III (15-36 КГ)

1. Расстегните ремень безопасности (p).
2. Нажмите на 2 кнопки (q) на нижней части сиденья (d) и одновременно натяните их от главной рамы (w), пока не почувствуете сопротивление.
3. Теперь натяните ручку (v), которая находится на нижней части кресла (d) и вытащите кресло из рамы (w).
4. Для того, чтобы вытащить шайбы (s), снимите чехол спинки для того, чтобы увидеть боковые отверстия на задней части спинки (a).
5. Нажмите на крючок и вытащите шайбы (s) из спинки (a).
6. Повторите эту же процедуру с другой стороны спинки.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

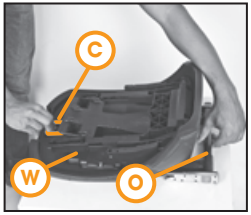
1. Posadź dziecko w foteliku.
2. Przymocuj wcześniej wyregulowaną osłonę (p) do fotelika. (Patrz rozdział „REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA").
3. Wyciągnij całą długość pasa samochodowego. Przełóż pas biodrowy (n) przez szczeliny (x) (zaznaczone na czerwono) w osłonie tułowia (p).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

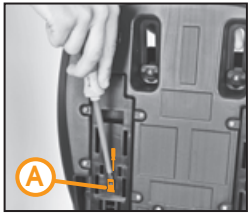
4. Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć głośnie kliknięcie.
5. Następnie weź pas barkowy (f) i pociągnij go, aby naprężyć pas biodrowy (n).
6. Przełóż pas barkowy (f) równolegle do pasa biodrowego przez te same szczeliny (x).
7. Naprężpas (f) i upewnij się, że pasy (f) i (n) przechodzą całkowicie wewnątrz (na całej szerokości) szczelin (x).

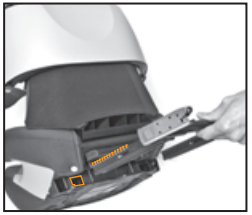
ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W ECE GRUPĘ II/III (15-36 KG)

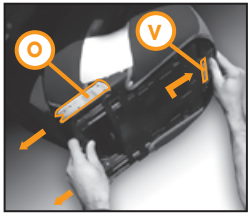
1. Zdejmij osłonę tułowia (p).
2. Naciśnij przyciski (q) znajdujące się w spodzie siedziska (d) i ściągaj siedzisko z podstawy (w),dopóki nie poczujesz blokady.
3. Następnie pociągnij za uchwyt służący do odchylania fotelika (v) znajdujący się na środku od spodu siedziska (d) i całkowicie ściągnij siedzisko z podstawy (w).
4. Aby wyjąć kliny dystansowe (s), zalecane jest ustawienie fotelika w pozycji odchylonej. Podciągnij tapicerkę oparcia do góry, aby znaleźć niewielki otwór z tyłu oparcia (a).
5. Przyciśnij znajdujący się w tym otworze przycisk i wyjmij kliny dystansowe (s) z oparcia (a).
6. To samo zrób z drugiej strony oparcia.











ENDRING AV ISOFIX-FESTET

7. Trykk på justeringshåndtaket (c) på hovedstellet (w) og trekk ut ISOFIX koblingene (o) til du merker motstand.
8. Samtidig fastholdes justeringshåndtaket (c) og de to lynkoblingene (A) frigjøres med fingrene eller ved hjelp av en skruetrekker.

NB! Når de er i korrekt posisjon, utløses ISOFIX koblingene (o) automatisk fra hovedstellet (w), simpelthen på grunn av tyngdekraften.

Advarsel! Sørg for en minimum fallhøyde for å unngå å ødelegge noe på barnestolen eller å skade deg selv eller andre.

9. Skyv ISOFIX koblingene (o) inn i det særlige kammeret på undersiden av seteputen (d) til du merker motstand.

Advarsel! Sørg for, at innstillingen og fastgjøringstennene er på toppen av ISOFIX koblingsarmene før du monterer setetrekket.

10. Press ned håndtaket (v) som er anbrakt midt på bunnen av seteputen (d) og skyv ISOFIX koblingene (o) inn i seteputen til de er helt skjult.
11. Vi henviser her til avsnittet "INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-FESTE SYSTEM" for å se flere installasjonstrinn.

NB! Sørg for å holde alle reservedelene samlet og oppbevar dem et passende sted.

Advarsel! I forbindelse med samling på ny, gå frem etter disse trinnene i motsatt rekkefølge. Se i brukerveiledningen på forhånd for å være sikker på, at det ikke mangler noen deler.

ОБНОВЛЕНИЯ ISOFIX-CONNECT

7. Нажмите на ручку для регулировки (c), которая находится на главной раме (w) и натяните соединители (o) ISOFIX до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.
8. Держите ручку для регулировки и одновременно открутите 2 замка (A) пальцами или при помощи отвертки.

Внимание! при верном положении соединители (o) ISOFIX автоматически отсоединяются от главной рамы (w) под силой тяжести.

Внимание! Делайте все вышеперечисленное на минимальной высоте во избежание повреждений частей детского сиденья или нанесения травм себе или другим.

9. Переместите соединители (o) ISOFIX в нужное отверстие на нижней части сиденья (d), пока не почувствуете сопротивление.

Внимание! Перед установкой бустера, пожалуйста, убедитесь, что регулируемый и зафиксированный зубец находится наверху ISOFIX Connect,

10. Нажмите на ручку (v), которая находится в нижней части сиденья (d) и нажмите на соединители (o), пока они не войдут в сиденье.
11. Для дальнейших шагов по установке необходимо обратиться к главе „Установка детского кресла при помощи системы ISOFIX-CONNECT".

Внимание! Пожалуйста, все детали храните вместе.

Внимание! Для повторной сборки повторите все то же самое в обратном порядке. Для того, чтобы не забыть установить какие-либо части, обратитесь к инструкции по эксплуатации.

PRZEKŁADANIE ZACZEPÓW ISOFIX

7. Naciśnij uchwyt do regulacji (c) znajdujący się w podstawie (w) fotelika i wyciągnij zaczepy ISOFIX (o), aż poczujesz opór.
8. Trzymając uchwyt do regulacji (c), zwolnij zatrzaski (A) - palcami lub za pomocą śrubokręta.

Uwaga! Jeżeli zaczepy ISOFIX (o) znajdują się w prawidłowej pozycji, powinny same wysunąć się z podstawy (w), po prostu dzięki sile grawitacji.

Ostrzeżenie! Czynność tę wykonuj nisko nad jakąś powierzchnią, aby zaczepy nie spadły z wysoka, gdyż mogą się uszkodzić lub kogoś zranić.

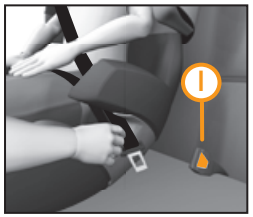
9. Teraz możesz wsunąć zaczepy ISOFIX (o) w przeznaczone do tego otwory znajdujące się na spodzie siedziska (d) fotelika, do momentu aż poczujesz opór.

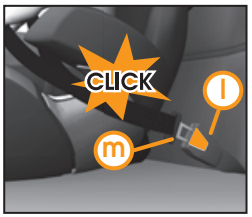
Ostrzeżenie! Upewnij się, że ząbki służące do mocowania oraz regulacji znajdują się na górze ramion zaczepów ISOFIX przed włożeniem ich do siedziska.

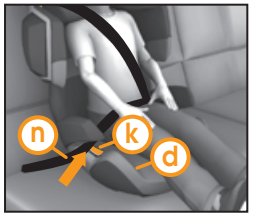
10. Naciśnij uchwyt (v) znajdujący się na środku od spodu siedziska (d) i wciśnij zaczepy ISOFIX (o) do siedziska, aż będą całkiem schowane.
11. Dalszy montaż fotelika opisany jest w punkcie „MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX".

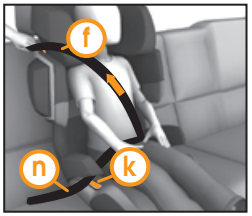
Uwaga! Przechowuj wszystkie części zapasowe w jednym miejscu i w odpowiednich warunkach.

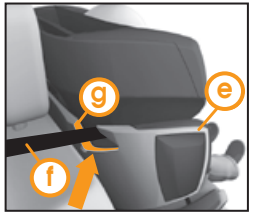
Ostrzeżenie! Aby ponownie przekształcić fotelik w fotelik zgodny z grupą I (9-18 kg), wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Sprawdź wcześniej w instrukcji użytkowania, czy nie brakuje żadnej części.

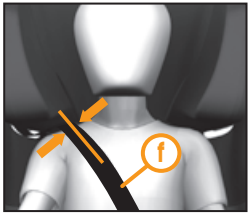


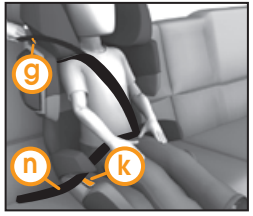


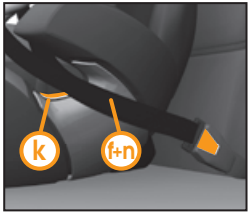












FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE II/III (15-36 KG)

Sett barnet ditt i barnestolen. Trekk ut trepunktselen og anbring den foran barnet i spennen (l).

Advarsel! Pass på ikke å sno selen!

Før spissen av selen (m) inn i selespennen (l). Hvis du hører et tydelig "KLIKK" er selen låst sikkert.

Før hofteselen (n) inn i de nederste seleskinnene (k) på barnestolen. Stram til hofteselen (n) ved å dra i skråselen (f) til den er stram. Jo strammere selen er, jo bedre beskytter den mot skader. Både skråselen (f) og hofteselen (n) skal føres inn i den nederste seleskinnen på siden av selespennen.

Advarsel! Spennen på bilsetet (l) må under ingen omstendigheter nå inn til den nederste delen av seleskinnen (k). Hvis selen er for lang, passer barnestolen ikke til denne bilen.

Hofteselen (n) skal anbringes i den nederste seleskinnen (k) på begge sider av stolen (d).

NB! Lær barnet ditt fra starten at selen alltid skal være stram og at det selv skal stramme til selen, dersom det er nødvendig.

Advarsel! Hofteselen (n) skal, på begge sider, gå så lavt nede som mulig på barnets lyske for å være mest effektiv i tilfelle av en ulykke.

Før skråselen (f) gjennom den øverste røde seleskinnen (g) på skulderstøtten (e) til den er inne i seleskinnen.

Sørg for, at skråselen (f) er mellom det ytterste på skulderen og barnets hals. Om nødvendig justeres vandringen på selen ved å justere på høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan innstilles i bilen etterpå.

SITTER BARNET DITT ORDENTLIG FASTSPENT?

For å sikre optimal beskyttelse av barnet, bør det sjekkes før kjøreturen, at …

- hofteselen (n) løper i de nederste seleskinnene (k) på begge sider av barnestolen.
- skråselen (f) løper også i den nederste seleskinnen (k) på barnestolen på siden av selespennen.
- skråselen (f) løper gjennom seleskinnen (g) på skulderstøtten (e), merket med rødt.
- skråselen (f) løper på skrå mot ryggen.
- hele selen sitter tett til og er ikke snodd.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ БЕЗ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ - ECE ГРУППА II/III (15-36 КГ)

Посадите ребенка в детское автокресло. Потяните трехточечный ремень безопасности вдоль ребенка и защелкните его в замке (l).

Внимание! Никогда не закручивайте ремень безопасности!

Вставьте ремень (m) в замок (l). Если вы услышите щелчок, значит ремень пристегнут.

Вставьте поясной ремень (n) в отверстия (k) в нижней части детского сиденья. Закрепите поясной ремень (n), натянув плечевой ремень (f). Ремень не должен нигде провисать. Чем крепче натянут ремень, тем больше безопасности он обеспечит. Плечевой ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены в отверстие в нижней части сиденья.

Внимание! Ремень безопасности сиденья автомобиля (l) должен дотягиваться до отверстия (k). Если ремень безопасности очень длинный, то детское сиденье не предназначено для использования в этом автомобиле.

Поясной ремень (n) должен находиться в нижней части замков ремня (k) с обеих сторон сиденья (d).

Внимание! Обучите ребенка с самого начала, чтобы он обращал внимания на крепление. При необходимости пусть ребенок натягивает ремень еще сильнее.

Внимание! Поясной ремень (n) должен быть крепко натянутым и идти как можно ниже, для того, чтобы обеспечить высокую безопасность во время столкновения.

Теперь протяните плечевой ремень (f) через верхнее красное отверстие (g).

Пожалуйста, убедитесь, что плечевой ремень (f) идет между внешним краем плечевого места сиденья и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте ремень безопасности, изменив высоту подголовника. Высоту подголовника можно отрегулировать в машине.

ПРИСТЕГНУТ ЛИ ВАШ РЕБЕНОК КОРРЕКТНО?

Для обеспечения лучшей защиты вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте следующее:

- поясной ремень (n) вставляется в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.
- плечевой ремень (f) также вставляется в отверстия (k) в нижней части детского сиденья.
- плечевой ремень (f) идет между отверстием (g) плечевого моста (e), которое отмечено красным.
- плечевой ремень (f) идет спереди по вертикали
- все ремни крепко натянуты и не свернуты.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG)

Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej (l).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze z głośnym „KLIKNIĘCIEM".

Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy (f) i biodrowy (n) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.

Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

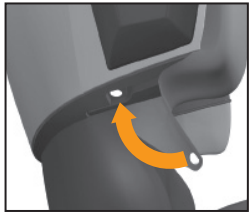
Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry.

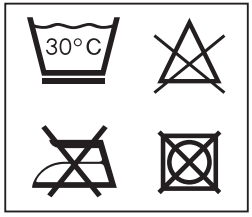
Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) od strony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym.
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.





PRODUKTPLEIE

For å sikre den best mulige beskyttelsen av barnestolen din ber vi deg vennligst legge merke til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen skal sjekkes for skader regelmessig. De mekaniske delene skal fungere korrekt.
- Det er veldig viktig at barnestolen ikke blir klemt mellom harde ting som f.eks. en bildør, seteskinne osv., som kan ødelegge stolen.
- Barnestolen skal sjekkes av fabrikanten etter et fall eller en tilsvarende situasjon.

FJERNE SETETREKK

Setetrekket består av fem deler som er festet til setet med enten borrelås, trykknapper eller knapphullsknapper. Når du har løsnet alle festeanordningene, kan du ta av setetrekket. For å sette setetrekkdelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Pallas 2-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

Bemerk! Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask.Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все важные части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно сжиматься между дверью машины и т.д., т.к. это может вызвать повреждения.
- Если подобное произошло, то необходимо, чтобы производитель осмотрел детское автокресло.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол сидения состоит из 4 частей, которые зафиксированы на сидении кнопками или отверстиями для кнопок (заклепки).Чехол можно снять после того, как все фиксаторы отстегнуты.Что бы надеть чехол на автокресло, нужно весь этот процесс сделать в обратном порядке.

Внимание! Детское автокресло никогда не должно использоваться без чехла.

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ СО СПИНКИ СИДЕНЬЯ

1. Поднимите подголовник (e) до самой верхней позиции при помощи ручки (h).
2. Чтобы снять подголовник одновременно потяните за ручку (h) и за нижний край кольца верхней части спинки (a). Теперь можете легко снять подголовник (e).
3. Теперь можете снять чехол.
4. Для того, чтобы вставить подголовник обратно, потяните за ручку (h) и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ЧИСТКА

Важно использовать только чехол от CYBEX. Приобрести отдельные части можно у вашего продавца.

Внимание! Пожалуйста, очистите чехол перед первым использованием. Стирать при максимальной температуре 30°C, используя режим деликатной стирки. Из-за стирки при более высокой температуре изделие может выцвести. Стирать чехол необходимо всегда отдельно. Не сушить механическим путем и под прямыми солнечными лучами. Пластиковые части можно помыть мягким моющим средством или теплой водой.

Внимание! Не используйте химические очищающие, моющие или отбеливающие средства!

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy pamiętać:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub w innej tego typu sytuacji, powinien zostać oddany do przeglądu.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików. Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć. Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA

1. Ustaw zagłówek (e) w najwyższej pozycji, używając uchwytu regulacji (h).
2. Aby zdjąć zagłówek (e), jednocześnie pociągnij uchwyt (h) i dolną krawędź górnej części oparcia. Teraz można całkowicie zdjąć zagłówek (e).
3. Można również zdjąć tapicerkę z oparcia.
4. Aby założyć zagłówek z powrotem, pociągnij uchwyt regulacji (h) i włóż zagłówek (e) w oparcie (a).

CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki CYBEX, ponieważ jest ona niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Można ją prać w pralce w temperaturze maks. 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas 2-fix er konstruert for bruk innenfor den fastsatte tidsperioden – fra omkring 11 år. Siden variasjoner i temperatur kan forekomme og siden barnesetet kan bli utsatt for uforutsette påkjenninger, er det imidlertid viktig å være klar over følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på stolen for skader eller endringer i form og farge en gang i året. Hvis du oppdager endringer, skal setet avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

После аварии данное изделие может иметь повреждения, невидимые для глаз. Поэтому сразу же после аварии необходимо заменить автокресло на новое. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь, пожалуйста, с продавцом или с производителем.

ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке CYBEX Pallas 2-fix был долгий срок годности товара (около 11 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль находится под прямыми солнечными лучами в течение долгого времени, то необходимо убрать данное изделие из автомобиля или накрыть его.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части на наличие повреждений. Если вы обнаружили какие-либо повреждения или изменения, необходимо обратиться к производителю для проверки автокресла. При необходимости ATON BASE следует заменить.
- Изменения тканей, или выцветание являются нормальными признаками естественного износа изделия в течение лет, поэтому не являются дефектами.

ОТХОДЫ

После того, как закончится срок службы данного товара, необходимо соблюдать нормы, связанные с устранениями отходов. Для того, чтобы узнать верный способ уничтожения продукта, пожалуйста, свяжитесь с вашей местной компанией, занимающейся уничтожением отходов, или с местными органами власти. Всегда соблюдайте правила по уничтожению отходов в вашей стране.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości kontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX Pallas 2-fix stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - czyli ok. 11 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmuj fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian fotelik powinien zostać wyrzucony lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

IMPORTER / DYSTRYBUTOR

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7
04-028 Warszawa
tel. 22 773-36-76 (78, 81)

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet der produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen to (2) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com – [watch instructional video here]
www.facebook.com/cybex.online

C223_677-2_01C